

英汉人口学词汇

赵世利 张世文 罗忠恕

李兴贵 叶秀节 编

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY
OF DEMOGRAPHY

重 庆 出 版 社

英 汉 人 口 学 词 汇

四川大学人口研究所

赵世利 张世文 罗忠恕
李兴贵 叶秀书 编

重 庆 出 版 社

一九八三年·重庆

封面设计：戴衍彬

英汉人口学词汇

重庆出版社出版（重庆李子坝正街102号）
四川省新华书店重庆发行所发行
达县新华印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 印张6.625 插页2 字数143千
1983年5月第一版 1983年5月第一次印刷
印数1—5,700

书号：3114·3

定价：0.71元

606936
29

前 言

近几年来，在我国高等院校、科学研究部门和计划生育等部门，人口学的研究正在迅速发展。为了适应这一新学科发展的需要，我们选编了这本《英汉人口学词汇》，供查阅和翻译英文人口学书籍和资料的参考之用。

本书主要从人口学著作和最新文献中收录有关人口学的专业词汇；同时考虑到人口学的发展与社会学、经济学、统计学、生物学、医学等学科的关系日益加强，因此，将这些相关学科与人口学研究关系密切的专门词汇也收录在内，共5000多条。书末附有中国各民族，各国人民和世界主要民族英汉名称表，以供读者查阅。

本书从搜集资料到编辑成册虽历时一年多，几次集中时间讨论修订，但限于我们的水平，错误在所难免，希望读者提出宝贵意见，以便今后修改。

参加本书部分编辑工作的还有王克同志。此外，张志莹、石磊、栗力、唐宁等同志参加了本书编辑过程中打字、抄录等工作。

编 者

一九八二年九月

A

- a broken family 不完整家庭
- a mensa et thoro (法律上)保留夫妻关系但不共寢室
- a prevalence of one child per married couple 一胎化
- a profile line 纵截线
- a table of logarithms 对数表
- a tax on excessive number of children 超生子女稅
- abdominal pregnancy 腹腔妊娠
- abdominal typhus 肠热症, 伤寒
- abdomino-anterior 腹前位(一种胎位)
- abdominohysterectomy (腹式)子宫切开术
- aberrant form 异常类型
- aberrant behavior 异常行为
- aberratio lactis 乳液迷乱; 异位乳汁分泌
- aberratio mensium 月经迷乱, 倒经
- aberration 畸变, 偏差
- ability distribution 能力分布
- ability rating 能力分等
- ablactation 断乳

ablatio placentae 胎盘(早期)脱离
 able-bodied man (woman) 男(女)全劳动力
 ablepharus 无脸畸胎
 abnormal 异常的
 abnormal behavior 变态行为
 abnormal family 非正规家庭
 abnormal menstruation 月经不调
 abnormal series 非常态数列
 aboriginal 土著居民
 abnormality 异常; 变态
 aborning 临盆
 aborigines 土著居民
 aborticide 堕胎药; 堕胎
 abortifacient 堕胎药; 堕胎器
 abortion 流产
 abortion ratio 流产率
 abortionist 堕胎者
 abortive medicines 堕胎药
 abortus 流产胎(体重小于500克)
 abrachius 无臂畸胎
 abridged life table 简略生命表
 abscissa 横标, 横坐标
 absolute amenorrhea 完全经闭
 absolute constant 绝对常数
 absolute deviation 绝对偏差
 absolute dispersion 绝对离中差

absolute error 绝对误差
absolute frequency 绝对频率
absolute infants mortality 绝对婴儿死亡率
absolute overpopulation 绝对人口过剩
absolute value 绝对值
absolutely symmetric function 绝对对称函数
absolutely unbiased estimator 绝对无偏估计量
abstinence 禁欲
abstract harmonic analysis 抽象调和分析
academic achievement 学术造诣
accelerated model (死亡下降下的) 快速模型
acceptance rate 接受(节育计划者的) 比率
accessive type 移入型
accidental abortion 意外流产
accidental errors 偶然误差
accident rate 事故率
acclimatization 气候适应
acclimatize 适应水土
accomplishment quotient(AQ) 成绩商数
accounting machine 计数机
accretion of population 人口增加
acculturation 文化适应
accuracy 准确度
achieved characteristics of the population
人口的获得特征
achievement age (AA) 成就年龄

achievement quotient (AQ) 成绩商数
aciesis (acyesis) 不孕, 不育
acquired characteristics 获得特性
active immunity 自动免疫性
active population 职业人口 (参加经济活动的人口)
activity status 经济活动状况
actual family size 实际家庭大小
actual population 实际人口
actuarial analysis 保险统计分析
actuary 保险统计员
aculturate 受同化, 受融化
acupuncture 针灸
acupunctyre anaesthesid 针刺麻醉
adaptability to new snrrounding 适应新环境的能力
adaptation 适应性改变, 同化
added-value tax 增值税
adding machines 加法器
ad hoc resources 特别资源
administrative efficiency 行政效率
admissible error 可容误差
adolescence 青少年期
adolescent instability 青年的不稳定性
adolescent sterility 青年乏生育力
adolescent subfecundity 青年低生育力
adopted child 寄养子女, 过继子女
adoptive family 收养子女的家庭

adult age 成年人年龄
adult education 成人教育
adulterine child 私生子
adultery 通奸
advanced society 先进社会
aedoeology 生殖器学
aesthetic education 美育; 审美教育
aesthetics 美学
affaire damour 恋爱事件
affiliation 对私生儿的父亲的鉴定
affinal relationship by marriage 姻亲关系
affinity 姻亲关系
affluent society 富裕社会
after pains 产后痛
after-birth 胎胞(胎盘及羊膜)
after-effect 后作用; 后效
after-life 晚年; 后半生
agalactia 无乳; 乳泌缺乏
age at entry 开始年龄
age at entry into employment 就业年龄
age at first marriage 初婚年龄
age at last birth bay 上次生日年龄; 实龄
age at marriage 结婚年龄
age at nearest birthday 最近的生日年龄
age at next birthday 下次生日年龄; 虚龄
age at retirement 退休年龄

age at sterility 不育年龄
age composition 年龄构成
age-dependency ratio 供养年龄比
age-dependent effect (取决于) 年龄的效应
age determination 年龄鉴定; 年龄测定;
age distribution 年龄分布
age groups 年龄组
ageing 老化
agelike 同辈
age-marital duration specific birth rate 年龄婚龄别出生率
age-marital duration specific fertility rate 年龄婚龄别生育率
agenesis 无生育力; 发育不全
age of consent (结婚等的) 法定年龄
age of menopause 绝经年龄
age of puberty 青春期
age-parity-specific birth rate 年龄胎次别出生率
age-parity-specific fertility rate 年龄胎次别生育率
age-pattern of fertility 生育率年龄类型
age periods 年龄期
age pyramid 年龄金字塔
age-sex composition 年龄性别构成
age-sex distribution 年龄性别分布
age-sex pyramid 年龄性别金字塔
age-sex specific death rate 年龄性别死亡率

age-sex structure 年龄性别结构
age-specific fertility rate 年龄别生育率
age-specific marriage rate 年龄别结婚率
age-specific mortality 年龄别死亡状况
age-specific nuptiality rate 年龄别结婚率
age structure 年龄构成
agglomeration 聚居点
aggregate model 总体模式
aggregate population measure 总体人口情况
aggregate social product 社会总产品
aggregate-value method of weighting 总值加权法
aggregations 聚居点
aging of population 人口老化
agnate 父系的, 父系亲属的人; 同族的人
agnatism 父系亲属
agroclimatic classification 农业气候区划
agricultural labourers 农业劳动者
agricultural population 农业人口
agricultural survey 农业调查
agricultural workers 农业工人
agro-economic zone 农业经济区
agro-industry 农工业
agrotechnique 农业技术
ailment 疾病
aimlessly drifting population 盲流人口
air contaminants 空气污染物

air pollutant 污染空气物质
alias 别名; 化名
allien population 外侨人口
alien visitors 客串侨民
aliens 侨民
aliment 营养品; 食物
alimentation 营养法; 饮食法
alimentology 营养学
alimony 赡养费
allochthonous 外来的, 非本土的
allotriotexis 分娩异常; 畸胎生产
allowance 津贴
allurement of a big city 大城市的吸引力
alms house 贫民院; 救济院
alternation of generation 世代交替
alternative settlement patterns 可供选择的各种定居类型
ambisexuat 两性人
amenities of lives 生活享受
amenorrhea (amenorrhoea) 闭经
ament 白痴
amentia 智力缺陷; 精神发育不全
amnion 羊膜
amnioscopy 羊膜检验
amoral familism 非伦理家庭主义
anastomosis 吻合手术
ancestor worship 祖先崇拜

androcentric society 以男性为中心的社会
androgen 雄性激素
androlepsis 受孕
ankylocolpos 阴道闭锁
annual household income 户的年收入
annual population growth rate 人口年增长率
annual rate 年率
annuity 年金；年俸
annulment 法律宣告无效（婚姻关系）
anovular cycle 不排卵周期
anovulation 不排卵
ante partum 分娩前；产前
antenatal clinic 产前检查诊所
ante partum 分娩前的；产前的
anthropobiology 人类生物学
anthropogenesis 人类发生；人类起源
anthropogeny 人类发生；人类起源
anthropogeography 人类地理学；人文地理学
anthropology 人类学
anthropometry 人体测量术
anthroponomy 人体进化论
antiabortionist 反对堕胎者
antiaging 防老的
antibacterial 抗菌物；抗菌剂
antiboitic 抗菌素
antibody 抗体

antecedent variable 前置变项
anticipated consequence 预期效果
antipatrg levirate 续嫁夫兄弟婚先行制
antiommmunity 反传统社会
anticncoiplens 避孕剂
antifeminism 反女权运动
anti-natalist policy 抑制生育政策
antipollution 反污染; 反污染的
antiracist 反种族主义者
antisexist 反性别歧视的
apartheid 种族隔离
aphoria incongrua 不适合性不育(症)
aphoria paramenica 月经障碍性不育(症)
aplasia 发育不全
aporinosis 营养缺乏病
appendicitis 阑尾炎
approximation 近似值
aperiodic 非周期的, 无周期的
aptitude 资质、才能、倾向
arbitrary (or assumed) average 假定平均数
archicytula 原始受精卵
architecture and town planning 建筑和城市规划
area sampling 地区抽样
arithmetic increase 算数增长率
arithmetic mean 算数平均率
arranged marriage 撮合婚(指父母之命、媒妁之言的婚姻)

artefact pollution 人工污染
 artificial abortion 人工流产
 artificial fertilization 人工受精
 artificial insemination 人工授精
 asceticism 苦行主义; 禁欲主义
 ascribed characteristics of population 人口属性
 asexuality 性欲缺乏
 assimilation 同化
 assortment of genes 基因组合
 assumed mean 假定平均数
 assumed median 假定中位数
 asylum 养育院
 asymmetrical frequency curve 不对称频率曲线
 asymmetry 不对称
 asymptote 渐近线
 atavism 隔代遗传; 返祖遗传
 atavistic 隔代遗传的
 atomism 微观法
 atomistic approach 微观方法
 atresia uteri 子宫闭锁
 attendance rate 出勤率
 attendance ratio 入学比率
 autecology 个体生态学
 autochthonous 土著的
 average deviation 平均方差
 average divorce rate 平均离婚率

average marriage rate 平均结婚率

avunculocal residence 从舅居

awkward age 未成熟的青春期

B

- baby boom** 生育高峰
baby bust 婴儿出生低潮
babyhood 婴儿期
bachelor 未婚男子
bachelor girl 经济上独立的未婚女子
bachelorette 未婚少女
bachelorism 独身主义
back-up data 备查资料
balance of birth and death 出生和死亡人的差额
balance of migration 移入移出的差额
balanced error 均衡误差
balancing equation 平衡方程
barefoot doctors 赤脚医生
barbarian 原始人, 野蛮人
barrier method (避孕工具) 阻隔法
base population 基准人口
basic data 基本数据
basic classification 基本分组